

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

WAT
ASS
LASS?

Kaum ins Leben gerufen, blickt die neue Vereinigung „dot.pop“ schon wieder in die Vergangenheit. Aber mit Klasse, denn die Konferenz des britischen Musikjournalisten Simon Reynolds zum Thema „Retromania“ verspricht viele Einblicke in die Popkultur mit ihrem Drang, sich immer wieder durch ihre eigene Vergangenheit zu bestätigen.

FR, 26.10.

KONFERENZ

Leidenschaftlech Konschtsammler, Stamminee mat Alex Reding, Aude Lemogne & Aymeric Thuault, Patrick Majerus an aneren, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tel. 22 50 45.

Retromania, Vortrag von Simon Reynolds, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 62 20 07.

Economisme et humanisme, table ronde avec Jean-Claude Juncker, André Hoffmann et Jean-Claude Reding, modération par Michael Mertens et John Wecker, suivie d'un débat, Salle des fêtes de la mairie, *Sanem*, 19h. www.laicite.lu

Egypte : révolution ? Contre-révolution ? Par Hany Heshmat, D:qliq, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 73 62. Dans le cadre des « Vendredis rouges ». Org.: Déi Lénk.

MUSEK

We Came as Romans + Bless the Fall + Stick to Your Guns + For the Fallen Dreams + Obey the Brave + At the Skylines + The Browning, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 18h. Tél. 55 44 93-1.

My Fair Lady, Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Lambchop, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290. *Siehe Artikel S. 4*

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Crossroads & Friends, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Saga, Europahalle, *Trier (D)*, 20h.

Arthur H., Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Lambchop **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

The Paperboy **p. 12**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Kann es Liebe sein? **S. 20**

Couverture: Sven Becker

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

Fuck Art, Let's Dance, Rockhalcafé, Esch, 21h.

Sound 8 Orchestra + Let Me Play Your Guitar, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Sgt Peppers Only Dart Board Band, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

The Aggrolites + P.O. Box + Average Joe's, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotaron.be

Jam Session, jazz-blues, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Young Magic, Exit07, Luxembourg, 21h30.

THEATER

Der goldene Drache, von Roland Schimmelpfennig, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Geschichten aus dem Wiener Wald, von Ödön von Horvath, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Theatersport, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Funny Landing - runter kommen sie alle, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Wie fäert deen huet Angscht, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

La Vortement, de Saverio La Ruina, avec Christiane Rausch, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Se trouver, de Luigi Pirandello, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Wanterschlof, mam Jugendhaus an der Sonn, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Eng hallef Millioun Expären, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, Mersch, 20h.

The Magic of Spectacular Theater, par Gerald Kurdian, Studio au Centre Pompidou, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Den zackege Blëtz, mat de Rappdeckelen, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Catch Impro, avec les Improtozaures, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. reservation@theatreinfo.lu

KONTERBONT

Critical Mass: Reclaim the Streets, Vëlosmanifestatioun, Rendez-vous virun der Gare, Luxembourg, 18h.

Cotton Comes to Harlem + Superfly, projection des films d'Ossie Davis et de Gordon Parks jr., Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 18h. Tél. 51 61 21-290.

De Baureblues + Le blues des paysans burkinabés, projection des films documentaires de Julie Schroell et Jade Productions, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h45. Org.: SOS Faim.

Der Rosenkavalier, projection du film muet de Robert Wiene, accompagnement musical par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.



« Se trouver », une pièce de l'écrivain italien Luigi Pirandello, encore ce vendredi, 26. octobre, au Grand Théâtre.

SA, 27.10.

JUNIOR

Picelectronic, festival for headbanging kids and grooving parents, Carré Rotondes, Luxembourg, 14h. Tel. 26 62 20 07.

Meng Biller, Atelier fir Kanner vu fënnf bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

Am Kader vun der Molerei, Atelier fir Kanner vun aacht bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

KONFERENZ

La vie auto-déterminée grâce à l'assistance personnelle, Centre Nicolas Braun, Hesperange, 15h - 17h. Org.: Nëmme mat eis!

MUSEK

Vun Hippches op Haapches, mat: Alain M., Dëppegéisser, D'Coquellicots Jangen, Lucy spillt um Späicher mam Däiwel, Moof, Schëppe Siwen a Serge

Tonnar & Legotrip, Hall polyvalent « La Chiers », Differdange, 18h.

Trumpet Days, mit Ack van Rooyen (Flügelhorn) und Juraj Stanik (Klavier), Musikonservatorium, Luxembourg, 19h.

Evita, Musical von Andrew Lloyd Webber und Tim Rice, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Aladin und die Wunderlampe, lyrische Märchenoper von Nino Rota, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Michael Fitz, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Crossroads & Friends, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orpheus an der Ennerwelt, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Roman Lob, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Down, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu



103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Méinden
29.10.2012
22:00 - 23:30

ARA-Flashback

Am Archiv gewullt. Déi ganz Série ass nozelauschten op podcast.ara.lu an der Kategorie "ARA-Flashback".

Des Woch mat I-RadART. De Konschtmagazine mam Sneja a mam Unki aus dem Joer 2009. Extraiten aus den Emissiounen mam Carine an Elisabeth Krecké (Retour au point de non retour), mat Independent Little Lies (Produktioun Music-Hall vum Jean-Luc Lagarce) a mat der Perkussionistin Elisabeth Flunger.

EVENT

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.



Konstante Bedächtigkeit zeichnet Lambchop aus.

ALTERNATIVE COUNTRY

Countrysaurus

Julika Hüther

Einst vom Deutschlandfunk als leiseste Big Band der Welt bezeichnet, beißen sich Lambchop seit über 20 Jahren im Musikbusiness durch.

Lambchop aus Nashville sind längst eine Art Dinosaurier in ihrem Element – nur eben kein blutrünstiger Tyrannosaurus Rex, sondern eher ein ruhiger, unauffälliger Diplodocus. Mit dem Album „Nixon“ hatten sie im Jahr 2000 ihren ersten kommerziellen Erfolg und spätestens seit dem Nachfolger „Is A Woman“, das hervorragende Kritiken in der ganzen Welt erntete, sind Lambchop auch in Europa auf ihre leise, unauffällige Art berühmt.

„Bedächtigt“ ist wohl das treffendste Wort für Lambchop, ihre Karriere und ihre Musik. Sänger und Songwriter Kurt Wagner ist der Dreh- und Angelpunkt, der den Großteil der Songs schreibt und komponiert. Seine langsamen Balladen, die er mit orchestralen Kompositionen ausschmückt, haben immer Wagners speziellen, leicht krächzenden Gesang als musikalischen Mittel- und Ruhepunkt. Obwohl weithin als Alternative-Country-Band bekannt, hat Lambchops Musik mittlerweile kaum noch musikalische Elemente des für ihre Heimatstadt Nashville so wichtigen Country. Dieser ist eher zu einer geistigen Inspiration geworden, die sich in Wagners Texten über die simplen Freuden und Leiden des Lebens zeigt.

Trotz ihrer die Jahrzehnte überspannenden Bandgeschichte haben Lambchop nie die öffentliche Aufmerksamkeit bekommen, die anderen alternativen Bands zumindest zeitweise zuteil wird. Ein Grund dafür mag die nüchtern-realistische Denkweise Kurt Wagners sein. Er sieht seine Musik, die durchaus emotional und ergreifend sein kann, nicht als irgendeine Art von Botschaft an die Menschheit oder gar als Mittel, seine eigenen Probleme zu verarbeiten. Für ihn ist die Musik die Frucht seiner Arbeit, er selbst sieht sich als Arbeiter, nicht als Künstler. Und so ist auch die Band von ganz banalen Dingen wie Budgets beeinflusst. Das ungefähr fünfzehnköpfige Lineup, aus „Nixon“-Zeiten, ist heute aus finanziellen Gründen nicht mehr tragbar und so auf sechs Kernmitglieder zusammengeschrumpft. Und auch lange nachdem die Band Alben herausbrachte und verkaufte, arbeitete Wagner noch als Verleger von Holzböden.

Lambchop haben Anfang des Jahres ihr elftes Album, „Mr. M“, veröffentlicht. Es ist dem Musiker und Freund der Band Vic Chesnutt gewidmet. Seine Musik zeichnete sich ebenfalls durch eine individuelle Herangehensweise an traditionelle amerikanische Musik aus. Und mehr noch als Wagner, der vor einigen Jahren an Prostatakrebs litt, hatte Chesnutt mit gesundheitlichen Problemen, den Folgen eines schweren Autounfalls

in den 1980er Jahren, sowie mit den einhergehenden finanziellen Belastungen zu kämpfen, bis er 2009 an einer Überdosis Muskelrelaxans starb.

Obwohl diese Vorkommnisse „Mr. M“ vorangehen, stellt das Album sie keineswegs zur Schau – gerade um dem Andenken Chesnatts gerecht zu werden, dessen Musik und Leben alles andere als banal und gradlinig waren. Auch dieses Album stützt sich auf wunderschöne, mit einer leichten Prise Unstimmigkeit gewürzte Arrangements. Neu ist diesmal die Kombination der Musik mit Wagners ursprünglichem Metier, der Malerei. Jedem Lied des Albums steht ein Bild gegenüber – schwarz-weiße Interpretationen gesammelter Fotos und Zeitungsausschnitte, denen er mithilfe dichter Schichten aus Ölfarbe Tiefe verleiht. Über Lieblingskünstler wie Gerhard Richter sagte Wagner einmal, ihr größter Einfluss auf seine Kunst sei ihr Sinn für Wahrheit und ihre Überzeugung, dass die Idee, die Kunst und das Leben miteinander verbunden und letztendlich ein und dasselbe seien. Am kommenden Freitag kann man sich von Wagners eigener Interpretation dieses Gleichnisses im Kulturzentrum opderschmelz überzeugen.

Am 26. Oktober im Kulturzentrum opderschmelz, Dudelange.

Rome, Kulturfabrik, Esch, 21h.
Tél. 55 44 93-1.

Chief Mart's, Café Little Woodstock, Erzen, 21h.

Kitschickers, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Purpendicular, tribute to Deep Purple, Spirit of 66, Verviers (B), 21h.
www.spiritof66.be

Pussy Riot Band Aid, avec Ariane's Euphoria, Waiting for Lilly, Summerslam, The Way Days, Noisy Decade, An Orange Car Crashed et Max Malone, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

Trinity, Ballett von Bernard Baumgarten, Marguerite Donlon und Fernando Hernando Mogadan, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Wie fährt deen huet Angscht, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La Vortement, de Saverio La Ruina, avec Christiane Rausch, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h.
Tél. 22 28 28.

Apokal(u)psi, mam Cabaret Batter Séiss, Beim wäisse Schwäin, Rippeg, 20h. Tél. 621 69 00 94.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Eng hallef Millioun Expären, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturcenter, Mersch, 20h.

Herz der Finsternis, nach Joseph Conrad, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Prêt-à-porta, mit dem Improvisationstheater sponTat, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

La faim pour un plein ? campagne luxembourgeoise sur les agrocarburants, place devant le théâtre des Capucins, Luxembourg, 9h - 18h.
Voir News p. 7

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

Hierschtdekoratiounen aus Naturmaterial, Rendez-vous bei der aler Schoul, niewent der Kierch, Niederfeulen, 14h.

Salons des Vins Blancs, sous chapiteau (place du Marché), Sierck-les-Bains (F), 14h - 21h.

Les Forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ aux Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

Studio Visit, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Pilzbestimmungsabend, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 18h - 19h30. Tél. 29 04 04-1.

Cineast closing party, with short films, live concert (Twinkle Brothers + Trebunke) et DJ-Set Plemm-plemm Soundsystem, Tramsschapp, Luxembourg, 19h.

Herta Müller, Lesung, Aula Ex-Hauptschule, Prüm (D), 20h. Tél. 0049 6551 24 89. Im Rahmen des Eifel-Literatur-Festivals.

SO, 28.10.

KONFERENZ

Die Deportation der Homosexuellen und die Gedenkarbeit in Frankreich, Vortrag von Jean-Luc Schwab, Dokumentationshaus der Gedenkstätte SS-Sonderlager, Hinzert (D), 11h.

MUSEK

Chris Jarrett, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Orpheus an der Ennerwelt, Cube 521, Marnach, 17h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Eugen Onegin, Oper von Peter Tchaïkowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre d'Harmonie et Ensemble de trompettes du Conservatoire, oeuvres de Haydn, Boumans, Arutiunian et Strauss, Conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1.

Caravan, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Bob Geldof, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Brit Floyd, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

THEATER

Matinée zu „Die Stunde der Komödianten“, Einführung in Werk und Inszenierung, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Leben des Galilei, Schauspiel von Bertolt Brecht mit Musik von Hanns Eisler, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wie fäert deen huet Angscht, e Solo-Kabarets-Programm vun a mam Roland Gelhausen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Thé Dansant, avec Olio Galanti et le Zilvester Orchester, Cercle Municipal, Luxembourg, 14h30 - 18h.

KONTERBONT

Salons des Vins Blancs, sous chapiteau (place du Marché), Sierck-les-Bains (F), 11h - 19h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Studio Visit, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F), 16h (L/D). Tél. 22 50 45.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

MO, 29.10.

JUNIOR

Sketching with Jean Marie (1/3), atelier pour jeunes de 13 à 21 ans, avec Jean Marie Biwer, Mudam, Luxembourg, 14h - 17h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu



Rome ist zwar Luxemburgs erfolgreichster Künstler im Ausland, doch wahrlich kein Prophet im eigenen Lande ... Sein neues Album stellt er trotzdem an diesem Samstag, dem 27. Oktober, in der Kulturfabrik vor.

Portraits, atelier pour enfants de quatre à six ans, avec Sylvie Weyer, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 14h30. Tél. 26 43 35.

MUSEK

The Aristocrats, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

THEATER

Leben des Galilei, Schauspiel von Bertolt Brecht mit Musik von Hanns Eisler, Theater, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Visite fir Kanner a Grousselteren, Mudam, Luxembourg, 15h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DI, 30.10.

JUNIOR

Sketching with Jean Marie (2/3), atelier pour jeunes de 13 à 21 ans, avec Jean Marie Biwer, Mudam Auditorium, Luxembourg, 14h - 17h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu.

Negative Space (1/2), atelier de vacances pour adolescents, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h. Tél. 22 50 45.

Zeechestudio (1/2), Vakanzenatelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

ERAUSGEPICKT



FOTOS: HTTP://ELEPHANTPARADE.COM

Kreative Gestaltungsideen für Elephant Parade gesucht

Unter dem Motto „Be part of it...“ werden im Sommer 2013 drei Monate lang vielfältig gestaltete Elefantenskulpturen die **Plätze und Straßen von Luxemburg und Trier** bereichern. Dabei wird jeder Elefant ein einzigartiges Kunstwerk sein, gestaltet von engagierten Künstlern und ambitionierten Prominenten. Berühmtheiten wie die Schauspielerin Goldie Hawn, Sängerin Katy Perry oder Designer Tommy Hilfiger und internationale Unternehmen wie Ferrari und Aston Martin unterstützten die Elephant Parade bereits in den vergangenen Jahren. Künstler und Unterstützer sind eingeladen, mitzuwirken. Auch zur Elephant Parade Trier-Luxemburg, die vom **19. Juli bis 18. Oktober 2013** stattfinden wird, sind nationale und internationale Künstler zur kreativen Gestaltung der ca. 1,50 m großen Elefanten-Statuen eingeladen. **Interessierte Kunstschaffende, die ebenfalls einen Elefanten gestalten möchten, haben noch bis zum 4. November Zeit, sich zu bewerben** und ein Teil des Events zu werden. Ebenso sind weitere Unternehmen willkommen, die sich als Elefanten-Pate engagieren möchten. Detaillierte Auskünfte und Bewerbungsunterlagen können im Projektbüro der Elephant Expo Trier-Luxemburg GmbH in Trier angefordert werden: Telefonisch unter 0049 651-82 67 89 22 oder per E-Mail: trier-luxembourg@elephantparade.com. Weitere Informationen und Bildergalerien sind auf der Webseite der Elephant-Parade unter www.elephantparade.com veröffentlicht.

oder an de Gemengen Déifferdeng oder Suessem.

Kontakt: François Conrad, Laboratoire de Linguistique et de Littérature Luxembourgaises, Université du Luxembourg, Campus Walferdange, Route de Diekirch / B.P.2, L-7220 Walferdange, E-Mail: francois.conrad@uni.lu, Tel. 621 42 30 43

14. Kunstauktion der Aids-Hilfe Saar

Die Aids-Hilfe Saar e.V. lädt **am 11. November, um 14 Uhr zu ihrer 14. Kunstauktion** im Evangelischen Gemeindezentrum St. Johann in der Evangelisch-Kirch-Straße 27 in Saarbrücken ein. Unter der Regie von Peter Riede als Auktionator kommen wieder etwa 100 Kunstwerke unter den Hammer, die von über 70 Künstlerinnen und Künstlern gespendet wurden. Mit dem Erlös wird die Arbeit der Aids-Hilfe im Saarland unterstützt. „Im letzten Jahr kamen bei der Kunstauktion 13.700 Euro zusammen“, freut sich Frank Kreutzer, Geschäftsführer der Aids-Hilfe Saar. „Allerdings muss die Aids-Hilfe Saar auch in diesem Jahr über 39.000 Euro an Eigenmitteln aufbringen, um ihre verschiedenen Projekte und Angebote zu finanzieren. Dazu leistet die Kunstauktion einen wichtigen Beitrag.“ Die zu versteigern den Gemälde, Skulpturen und Fotografien können am 9. November von 12 bis 18 Uhr, am 10. November von 10 bis 18 Uhr sowie am 11. November ab 10 Uhr bis zum Auktionsbeginn besichtigt werden. Ab Anfang November sind die Kunstwerke auch im Internet zu sehen unter www.aidshilfe-saar.de.

de. Arbeitsschwerpunkte der Aids-Hilfe Saar sind die Begleitung von HIV-Infizierten und Aids-Kranken, Aufklärungsarbeit mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen, das Präventionsprojekt „Gudd druff“ für schwule Männer und das Projekt BISS für männliche Prostituierte. Hinzu kommen die telefonische und persönliche Beratung zu Fragen nach HIV und Aids und ein umfassendes Informationsangebot im Internet, das im vergangenen Jahr von mehr als 22.500 Personen genutzt wurde. Weitere Informationen zur Kunstauktion der Aids-Hilfe Saar sind erhältlich bei: Antje Blacha, Aids-Hilfe Saar e.V., Nauwieser Straße 19, 66111 Saarbrücken, Tel. 0049 681 3 11 12, Fax 0049 681 3 42 52 oder im Internet unter www.aidshilfe-saar.de.

WWW.SXC.HU / TELGRAF



Vegetaresche Kachcours:

De Mouvement Ecologique invitéiert op ee vegetaresche **Vollwertkachcours** jeweils Dënnsches den 6./13./20. a 27. November souwéi de 4. an den 11. Dezember vun 18.30 bis 22 Auer am Lycée Technique de Bonnevoie

(119, rue du Cimetière, L-1338 Luxembourg). Am Kachcours gi gutt an attraktiv Rezepten no **ovo-lacto-vegetareschen Kriterien** zesummen zoubereed an d'Prinzipie vun der Vollwertkichen erkläert. Esou gesäit een, datt een och ouni Fleesch a Fësch gesond, gutt an ofwiesslungsräich kachen a genéisze kann. Selbstverständlech gëtt mat Liewensmëttelen aus biologeschem Ubau gekacht. Ofgehalte gëtt de Kachcours vun der Lydie Muller-Philippy, Autorin vun de Kachbicher „Natierlech genéiszen“ 1 an 2. Den éischten Owend gëtt Theorie erkläert, duerno Preparatioun plus schmaache vu Broutpasten. Déi aner Owend ginn zwee bis dräi komplett Menüen, also eng Entrée (Rohkost oder Zopp), een Haaptplat an een Dessert zoubereed. D'Leit, déi um Kachcours deelhuele, préparieren a kache selwer, duerno gëtt zesumme geschmaacht. De Präis (sechs Owend plus Dossier mat Rezepten) ass 130.- fir Membere vum Mouvement Ecologique an 150.- fir Net-Membere. Umeldung iwert den Tel. 43 90 30-1 oder E-Mail: meco@oeko.lu bis spëtstens den 30. Oktober. Et gi maximal 24 Leit ugeholl, déi éischt si fir. Iwwerweisung vun der Participatioun op de Kont CCP LU98 1111 0021 2285 0000 mat der Mentioon „Kachcours Bonnevoie“.



Fräiwëlleger fir eng Recherche zur Lëtzebuergescher Sprooch gesicht

Am Kader vun enger Dokteraarbecht zur

lëtzebuergescher Sprooch gi **lëtzebuergesch Mammesproochler** gesicht, déi bereet wieren, als Fräiwëlleger un engem Interview an engem klengen Sproochexperiment deelzehuelen. Et handelt sech ëm eng Fuerschungsaarbecht, déi um „Laboratoire de Linguistique et de Littérature Luxembourgaises“ an der Universitéit Lëtzebuerg d'Struktur vum Lëtzebuergeschen ënnersicht. Fir dës nach weening wëssenschaftlech erfuerschte Sprooch besser verstoen ze kënnen, gi Fräiwëlleger mat folgendem Profil gesicht: Lëtzebuergesch Mammesproochler an och doheem Lëtzebuergesch schwätzen a geschwat hunn; Alter: vun 20 Joer un, no uewen hi gëtt et keng Altersgrenz; **opgewuess an och haut wunnhaft an de Gemenge Miersch, Lëntgen, Luerentzweiler, Steesel oder Walfer**



WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

Tout ce qui brille n'est pas argent : fleurs, pour enfants de quatre à six ans, avec Sylvie Weyer, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Denkmalgeschützte Architektur an der Mosel, Vortrag von Georges Calteux, Centre Mosellan, *Ehnen*, 19h30.

MUSEK

Fear Factory + Devin Townsend, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Juanes, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Serge Tonnar & Legotrip + Plakeg oder Ugedon, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Stacie Collins Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Monogrenade, Rockhalcafé, *Esch*, 21h.

MI, 31.10.

JUNIOR

Sketching with Jean Marie (3/3), atelier pour jeunes de 13 à 21 ans, avec Jean Marie Biwer, Mudam, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Negative Space (2/2), atelier de vacances pour adolescents, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 50 45.

Zeechestudio (2/2), Vakanzenatelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 22 50 45.

Sorcières, fantômes et masques étrangers, atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Toxkäpp + Moonlight Ska Band + SkaGB + La place du Kif + DJ Set Plemm-Plemm Soundsystem, Soulkitchen, *Luxembourg*, 19h.

Aladin und die Wunderlampe, lyrische Märchenoper von Nino



C'est pas pour Halloween, car c'est politique : le « Pussy Riot Band Aid », projet de support des punkeuses moscovites, manifestera sa solidarité à l'Entrepôt d'Arlon, ce samedi 27 octobre.

Rota, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Aristocrats, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Serge Tonnar & Legotrip + Plakeg oder Ugedon, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Neal Black & The Healers + Janet Martin, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Hell-O-Tiki + Tequila Savate + The Tramps, ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 20h30.

The Tallest Man on Earth, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Guess What, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

THEATER

Auf der Suche nach deinem Luxemburg, Performance, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07.

PARTY/BAL

Dancefever, Tufa, Großer Saal, Kleiner Saal und Textorium, *Trier (D)*, 20h.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, programmation du mois d'octobre par

Christophe H., Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 1.11.

MUSEK

No Metal in this Battle + Un arbre une rue, Décibel, *Luxembourg*, 20h.

Dead or Alive, Poetry Slam, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Irma, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Geschichten aus dem Wiener Wald, von Ödön von Horvath, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

FR, 2.11.

JUNIOR

Hana Hito Print Studio, Vakanzenatelier fir Kanner vun aacht bis zwoelef Joer, mat der Stina Fisch, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 50 45.

Sorcières, fantômes et bijoux magiques, atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Evita, Musical von Andrew Lloyd Webber und Tim Rice, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Serge Tonnar & Legotrip + Plakeg oder Ugedon, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Midnight Story Orchestra: Der Graf, ein Grusical nach Bram Stokers Roman, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Boxhamsters + Pleased to Meet U, Exhaus, kleines Exil, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

The Cranberries, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Reggatta de Blanc, tribute to The Police, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Leng Tche + Coalition + Resistance + Disgraseed + Exuviated, ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 21h.

THEATER

Geschichten aus dem Wiener Wald, von Ödön von Horvath, Saarländisches

WAT ASS LASS | 26.10. - 04.11.

FOTO: CAT



Nee, Kazen ginn et keng, mä dofir lauter flott Saache fir den Déiereschutz z'ënnerstëtzen : Bazar vum Privaten Déiereschutz, de 4. November am Centre de loisirs zu Ueweraanven.

Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Funny Landing - runter kommen sie alle, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

SA, 3.11.

JUNIOR

graf(fi)ticus, Atelier fir Kanner vu fënneg bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h.
Tel. 22 50 45.

MUSEK

Ezio, Casino, Saarburg (D), 19h.

Die Zauberflöte, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Derrin Nauendorf, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 981.

Serge Tonnar & Legotrip + Plakeg oder Ugedon, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

O-Ton, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Demi-finale du concours Circuit, avec Swingers, Two Kids on Holidays, Billions of Comrades, Kennedy's Bridge et Themis, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h.
www.entrepotarlon.be

Gotye, Rockhal Box, Esch, 21h.

Citizens, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Steve Harley, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Ambrogio Sparagna et l'Orchestra Popolare Italiana, Kulturfabrik, Esch, 22h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Das Narrenschiff, Tanzstück von Sven Grützmaker, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

PARTY/BAL

Peoples Music Choice, ExHaus, Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Researchers' Days, workshops scientifiques, Sciences Cafés (16h30), Science in Da House Party (22h), Carré Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07.

Studio Visit, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, Luxembourg, 15h (F).
Tél. 22 50 45.

Seraphim: Mea Culpa, Lesung mit Sandra Baumgärnter, Ashera, Ryka und Maria Kulowska, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 4.11.

JUNIOR

Hänsel und Gretel, musikalisches Märchen, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

3. Kammerkonzert, Werke von Haydn und Tschaiikowsky, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Oak Trees, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Orpheus an der Ennerwelt, Cube 521, Marnach, 17h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Récital orgue et percussions, par Alain Wirth, Netty Glesener et Michel Mootz, oeuvres de Pütz, Diemer, Rogg, Vierende, Koppel, et Leth, église St-Pierre St-Paul, Niederwiltz, 17h.

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, Trier (D), 18h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Grind Here - Right Now, mit Kill the Client, Feaster, Ratbomb und Constant Vulse, Exhaus, kleines Exil, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

The Bad Plus, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Kid Kopphausen, Gisbert zu Knyphausen & Nils Kopruch, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 21h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Die Stunde der Komödianten, nach Graham Greene, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Bazar vum Privaten Déiereschutz, Flou- a Bichermaart, Kalenneren, Kaarten a villes méi, Centre de loisirs (Entrée hannert dem Supermarché), Oberanven, 10h - 18h.

Researchers' Days, workshops scientifiques, chercheurs en herbe (10h), Science Cafés (10h30 + 15h), Carré Rotondes, Luxembourg, 10h.
Tél. 26 62 20 07.

Manufaktur Dieudonné, geführte Besichtigung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Studio Visit, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F), 16h (L/D). Tél. 22 50 45.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h.
Tél. 47 96-45 70.

AVIS

Le ministère des Classes moyennes et du Tourisme

recrute

un gestionnaire des médias sociaux et collaborateur du service communication à l'Office national du tourisme (ONT)

Missions :

- gérer la présence de l'ONT et du secteur touristique sur les médias sociaux (Facebook, Twitter, Google+, blogs et forums, etc.) ;
- animer au quotidien le réseau des médias sociaux de l'ONT ;
- développer et mettre en œuvre des campagnes de promotion sur les médias sociaux ;
- rédiger et créer du contenu ;
- assurer le monitoring des réseaux sociaux et rapporter régulièrement à la Direction et au service marketing ;
- assister les équipes Internet, communication, relations publiques et marketing dans leurs activités (rédaction de textes, organisation et encadrement de voyages de presse, etc.).

Votre profil :

- certificat de fin d'études secondaires ou équivalent ;
- expérience professionnelle dans les secteurs tourisme, marketing ou communication est considéré comme un atout ;
- connaissance approfondie des médias sociaux ;
- bonne capacité de communication et aisance rédactionnelle ;
- bonne maîtrise des langues luxembourgeoise, allemande, française et anglaise, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. La maîtrise d'autres langues est considérée comme un atout ;
- aisance relationnelle ;
- autonomie, dynamisme, sens de la responsabilité et de l'organisation ;
- Rigueur professionnelle et précision.

Entrée en fonction prévue le 1er janvier 2013

Les dossiers de candidature comprenant une lettre de motivation, un CV détaillé, les certificats d'études et certificats de référence, un extrait du casier judiciaire et une photo récente sont à adresser avant le 19 novembre 2012 au :
Ministère du Tourisme
Monsieur Pierre Barthelmé
B.P. 86
L-2937 Luxembourg.

Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

Vacance de poste

Le Service de la formation professionnelle du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle se propose d'engager

**un chargé de cours (m/f)
à tâche complète et à durée
indéterminée,
pour les besoins du Centre national
de Formation professionnelle
continue (CNFPC)
d'Esch-sur-Alzette**

Profil souhaité :

- titulaire d'un brevet de maîtrise dans le métier d'entrepreneur de construction ;
- maîtrise des langues usuelles du pays ;
- sens de la responsabilité.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au 5 novembre 2012 au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Monsieur Antonio De Carolis, Directeur à la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- une copie du diplôme ou certificat sanctionnant les études accomplies ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire ;
- un certificat de moralité.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter Monsieur Jean-Claude Binsfeld, Chargé de direction au CNFPC d'Esch-sur-Alzette (Tél.: 55 89 87 206).

LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Pour remplacer un congé de maternité suivi d'un congé parental, le Fonds Belval se propose d'engager au 1.1.2013

1 secrétaire - assistant juridique m/f

profil:

- titulaire d'un bachelor en droit
- langues: français, allemand, luxembourgeois souhaité
- bonnes connaissances des logiciels Word et Excel
- bonnes connaissances du droit public luxembourgeois

mission:

- encadrement administratif et juridique des projets
- gestion des marchés publics

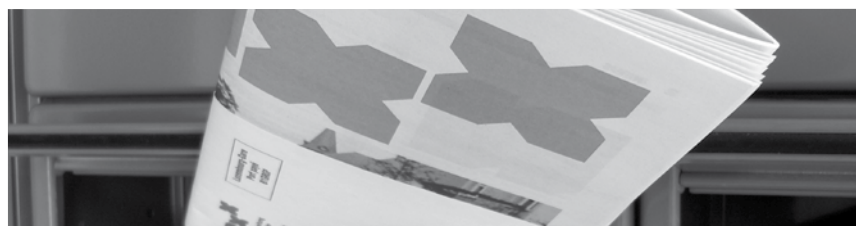
Le Fonds Belval offre un emploi stable avec un avenir professionnel évolutif au sein d'une équipe jeune et dynamique autour du grand projet d'avenir de la création de la « CITÉ DES SCIENCES, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION » qui est le projet phare de la reconversion des friches industrielles.

Le contrat de travail conforme aux termes de la loi modifiée du 31 juillet 2006 portant introduction d'un Code du Travail sera à durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2013. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 10 novembre 2012 au plus tard.

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration

LE FONDS BELVAL

6, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu



**dat anert abonnement
l'autre abonnement**

Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79
admin@woxx.lu